ПРОГРАММА

международного круглого стола
«Наследие Ринчена Номтоева – выдающегося бурятского ученого-филолога, литератора, просветителя
(к 205-летию со дня рождения)»

Центр восточных рукописей и ксилографов
ИМБТ СО РАН

12 ноября 2026 г.

Организатор – Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН.

Оргкомитет:

Председатель Оргкомитета – Бадараев Дамдин Доржиевич, директор Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН, д.социол.н., доц.

Сопредседатели Оргкомитета:

Дашибалова Дарима Владимировна, с.н.с. Центра восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН, к.филол.н.

Актамов Иннокентий Галималаевич, в.н.с. лаборатории «Центр переводов с восточных языков» ИМБТ СО РАН, к.пед.н., PhD, доц.

Члены Оргкомитета:

Базаров Андрей Александрович – в.н.с. Центра восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН, д.филос.н., доц.

Бреславский Анатолий Сергеевич, в.н.с. научно-организационного отдела ИМБТ СО РАН, д.и.н.

Бураева Светлана Валерьевна, заведующая Музеем научного наследия ИМБТ СО РАН, в.н.с. Центра восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН, д.и.н., доц.

Бухоголова Саяна Батуевна, с.н.с. лаборатории «Центр переводов с восточных языков» ИМБТ СО РАН, к.филол.н.

ПРОГРАММА

Дата и время проведения: 12 ноября 2026 г., 13.30–17.30 ч.

Место проведения: Центр восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН, г. Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 4Б, 2 этаж.

13.30–14.00 – **Открытие выставки, посвященной Ринчену Номтоеву** (фойе ЦВРК ИМБТ СО РАН, г. Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 4Б, 1 этаж).

14.00–17.30 – **работа международного круглого стола «Наследие Ринчена Номтоева – выдающегося бурятского ученого-филолога, литератора, просветителя (к 205-летию со дня рождения)»** (конференц-зал ЦВРК ИМБТ СО РАН, г. Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 4Б, 2 этаж).

14.00–14.10 – **вступительное слово модератора** (Дашибалова Д. В., с.н.с. Центра восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН, к.филол.н.).

14.10–14.20 – **приветствие** директора ИМБТ СО РАН, д.социол.н., доц. Бадараева Д. Д.

14.20–17.10 – **научные доклады** (регламент: доклады – 15 мин., обсуждение – 10 мин.).

1. Дашибалова Д. В., к.филол.н., старший научный сотрудник Центра восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН (Улан-Удэ, Россия). *О лингвистическом наследии Ринчена Номтоева.*

2. Жабон Ю. Ж., к.и.н., старший научный сотрудник ЦВРК ИМБТ СО РАН (Улан-Удэ, Россия). *Трехъязычная азбука Ринчена Номтоева.*

3. Бүрнээ Доржсүрэнгийн, доктор, профессор кафедры монгольского языка и лингвистики Гуманитарного

института Монгольского государственного университета (Улан-Батор, Монголия). *Макро- и микроструктура тибетско-монгольского словаря Суматиратны* **(он-лайн).**

15.35–15.50 – **кофе-брейк**

4. Namgail Tsewang, PhD Scholar, Университет Джавархалала Неру, Центр российских и центральноазиатских исследований, Школа международных исследований (Дели, Индия). *Buryat and Ladakh: Tibet was a vital common religious, cultural and historical center for centuries: comparative study.*

5. Дебенова З. А., к.филол.н., младший научный сотрудник лаборатории «Центр переводов с восточных языков» ИМБТ СО РАН (Улан-Удэ, Россия). *«Субхашита» в параллельном корпусе бурятских письменных источников: проблемы транслитерации и перевода буддийского дидактического трактата.*

6. Цыбикова Б-Х. Б., д.филол.н., доц., ведущий научный сотрудник отдела фольклористики и литературоведения ИМБТ СО РАН (Улан-Удэ, Россия). *Общее и локальное в песенном фольклоре хори-бурят России, Монголии и Китая* (доклад подготовлен в рамках государственного задания по проекту «Россия, Монголия и Китай: исторический опыт трансграничного взаимодействия, экономические приоритеты и социокультурные коммуникации, № 125091010220-3).

17.10–17.30 – **презентация монографии**: Ринчен Номтоев «Занимательное пение кукушки, или царицы весны». Введение, транслитерация, перевод на рус. яз., переложение на бур. яз., комментарии Гармаевой Х. Ж.; отв. ред. к.ф.н. Д. В. Дашибалова. – Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та им. Д. Банзарова, 2026. – 224 с. ISBN 978-5-9793-2161-5.

Ринчен Номтоев (1821-1907)



Ринчен Номтоев – один из первых бурятских ученых, буддийский деятель, литератор, переводчик, лексикограф. Стоял у истоков просвещения и светского образования в Бурят-Монголии.

Родился в 1821 г. в с. Эрхирик Хоринского ведомства (ныне Заиграевский район Республики Бурятия) в состоятельной семье, принадлежащей к бурятской знати, был сыном главы худайского рода хоринских бурят. С семилетнего возраста несколько лет обучался в русской школе в Верхнеудинске. Согласно сведениям, внесенным в формулярный список Номтоева от 1860 г., 25 февраля 1835 г. стал послушником Челутаевского (ныне Ацагатского) дацана, а 21 октября 1837 г. принял монашеские обеты гецула. Здесь же приступил к изучению основ монгольского, тибетского и санскритского языков. Для дальнейшего продолжения своего обучения Р. Номтоев отправился в Цугольский дацан в Забайкалье. Его духовным наставником стал первый настоятель дацана Лубсан Дандаров, основоположник буддийской философской школы цаннид или чойра. Именно у него в 1849 г. Р. Номтоев принял полные монашеские обеты гелонга. Видимо, после посвящения в монахи Номтоев в соответствии с традицией получил у Лубсана Дандарова свое имя Лубсан Ринчен (отсюда его санскритское имя Суматиратна). Также в формулярном списке приводится сведение о том, что в феврале 1857 г. генерал-губернатором Восточной Сибири Н. Н. Муравьевым-Амурским Р. Номтоев был утвержден в должности настоятеля Цолгинского дацана (осн. в 1830 г.),

расположенного в бурятском селе Цолга (ныне в Мухоршибирском районе Бурятии). Несмотря на высокую духовную должность, Номтоев не ограничивает себя рамками монастырской или чисто религиозной жизни. Он начинает активно заниматься благотворительной образовательно-просветительской деятельностью, начиная с открытия при своем дацане в 1859 г. бурятского приходского училища, ставшего впоследствии Цолгинской средней школой, которой ныне присвоено имя Р. Номтоева. Со временем, возможно, под влиянием просветительской, литературной и преподавательской своей деятельности, Р. Номтоев окончательно решил перейти к мирской жизни. В 1864 г. он отказывается от монашества и возвращается домой в Эрхирик, создает семью, и уже через год ему передают его наследственную должность главы хоринского рода.

В 1889 г. он был принят в действительные члены Восточно-Сибирского отдела Русского географического общества. Рекомендовавший его Г. Н. Потанин написал в отзыве, что Номтоев «может быть полезен отделу своими сведениями в монгольской и бурятской письменности».

В дальнейшем Номтоев целиком посвятил себя созданию различных (дидактических, комментаторских, грамматических, лексикографических и др.) трудов.

Основные труды Ринчена Номтоева

«Тибетско-монгольский словарь» (краткий перевод названия с тибетского языка «Лампада, рассеивающая темноту»), содержит 60000 слов и выражений;

Рукописный «Русско-монгольский словарь», содержит 7000 слов;

«Самоучитель или азбука с переводом на бурятский язык для учеников монголо-бурятских», изданный в 1864 г. в типографии Казанского университета;

«Ясное зерцало, показывающее различия монгольских букв» (монг. mongγol üsüg-ün ilγal-i üjegülügči todurqai toil);

«Санскритско-тибетско-монгольская азбука: āli, или группа [гласных, начиная с] a, и kāli, или группа [согласных, начиная с] ka» (тиб. rGya gar dang bod hor gyi a'a li ste a phreng ka' li ste ka phreng yi ge bzhugs so; монг. Enedkeg ba töbed mongγol-un a-a li anu a-yin erike ka-a li anu ka-yin erike üsüg orošibai);

«[Конечные] монгольские гласные и согласные буквы [основ и правила написания] «подстилающихся» букв (монг. mongγol-un egešig ba geyigülügči üsüg-üd tegün-ü debisgerlekü-lüge selte-yi orosibai);

«Рычание благозвучной речи, излагающий начало распространения высшей драгоценной религии в Монголии» (монг. degedü šasin erdeni-ber mongγol orun-i tügegülügsen uγ-i üjegülügsen iraγu kelen-ü kürkirel neretü orosibai);

«Ключ чинтамани от двери кладовой», комментарий к «Сокровищнице благих речений Субхашите» (монг. «sayin nomlal-tu erdeni-yin sang subhašita-yin tayilburi sang-un egüden-i negegči čintamani-yin tülkigür);

«Драгоценный прекрасный кувшин, наполненный соком рашияны» (полное название на монгольском языке «Yosun-u šastir arad-i tejigeküi dusul-un tayilburi rašiyan-u šim-e-ber dügüreng erdeni-yin sayin qumq-a neretü orušibai»;

«Сказание о беседе старца и юноши; Слова о напоминании благодарного воздаяния старым родителям; Стихотворение о стремлении к Высокому Учению; Занимательное пение кукушки или царицы весны» (монг. Kögsin ǰalaγu qoyar-un kelelčegsen domuγ: kögsin ečige eke-yin ači-yi sanaγulqu- yin üges: küseǰü degedü nom-dur duradqaqu šilüg: köküge buyu qabur-un qatun-un sonin daγulal neretü orosibai).

ИНСТИТУТ МОНГОЛОВЕДЕНИЯ,
БУДДОЛОГИИ И ТИБЕТОЛОГИИ
СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

Официальный веб-сайт ИМБТ СО РАН

Официальное сообщество ИМБТ СО РАН в социальной сети ВКОНТАКТЕ

Официальный канал ИМБТ СО РАН в мессенджере MAX